

V.M/L.M/

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

SERVICE DE L'HYGIENE

N° 2.000/D.

OBJET:

Règlement relatif soins
médicaux en Belgique.

*Recu le 19.7.51.
1778/S.M.*

ASTRIDA



13479

Usumbura, le 12 Juillet 1951.-

Monsieur le Chef de Service (Tous)

Monsieur le Résident (Deux)

Monsieur le Médecin Colonie (Tous)

Monsieur l'Administrateur de Territoire
(Tous)

J'ai l'honneur de vous transmettre, en
annexe, un exemplaire du "Règlement relatif aux soins
médicaux en Belgique".

Le Médecin Chef des Services Médicaux
du Ruanda-Urundi,
Dr. M. BAUDART,

MINISTÈRE DES COLONIES

Règlement relatif aux soins médicaux et pharmaceutiques accordés aux agents de l'administration d'Afrique.

Rf. : A. R. du 1-7-1947 - A. M. du 7-4-1948.

(Statut des Agents de l'Administration d'Afrique.
Mesures d'exécution.)

Les frais pour soins médicaux et pharmaceutiques reçus en Belgique ou dans certains cas spéciaux à l'étranger son remboursés suivant le règlement et le tarif **maximum** déterminé à l'Annexe III.

* * *

Pour pouvoir bénéficier des droits prévus à l'Art. 22, les intéressés doivent avant leur départ de la Colonie faire mentionner par un médecin du Gouvernement à leurs Notes étiologiques les accidents ou les maladies qui ouvrent le droit aux remboursements envisagés. En cas d'accident en service, les autorités médicales devront établir un rapport circonstancié.

L'intervention de la Colonie se limite au remboursement des frais occasionnés en Belgique ou, dans certains cas spéciaux, à l'étranger, par des examens médicaux nécessaires au diagnostic ou au pronostic et pour le traitement des affections à l'exclusion notamment **des frais de voyage, de logement, de nourriture ou de régime.**

Pour pouvoir bénéficier du remboursement des soins médicaux, les agents ayant droit aux soins, doivent se présenter au Ministère des Colonies, place Royale n° 7, en vue de subir une visite médicale aux jours indiqués ci-après :

a) **pour les hommes** : lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 9 à 11 h. 30.

b) **pour les femmes et enfants** : mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 14 à 17 heures.

En cas d'urgence ou d'impossibilité de se déplacer, les ayants-droit font parvenir sans délai, **sous pli confidentiel**, à l'adresse du Conseiller Médical, un certificat médical portant le diagnostic établi par le Médecin traitant, **faute de quoi, les frais seront à charge du malade.**

Le Département se réserve le droit de faire visiter ces malades par un médecin désigné par lui.

Pour les affections nécessitant le recours à des spécialistes, l'intervention de la Colonie dans le remboursement des frais ne peut être obtenue que si les visites des spécialistes ont été autorisées par le Conseiller Médical ou son délégué.

L'intervention de la Colonie dans les frais médicaux se fait suivant un tarif déposé au Ministère des Colonies.

Sauf cas spéciaux à justifier par les intéressés, les demandes de remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques doivent être accompagnées de la note d'honoraires **acquittée** du médecin ou du pharmacien. Cette note porte le nombre de visites faites et le détail des traitements spéciaux et exécutés tel qu'il résulte du tarif, ainsi que le détail des fournitures pharmaceutiques.

En ce qui concerne le remboursement des soins pharmaceutiques, l'intervention de la Colonie se base sur le tarif pharmaceutique officiel édité par le Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène.

* * *

MINISTERIE VAN COLONIEN

Reglement op de geneeskundige en pharmaceutische verzorging voor de beambten van het bestuur in Afrika.

Rf. : R. B. van 1-7-1947 - M. B. van 7-4-1948.

(Statuut voor de beambten van het koloniaal bestuur,
Uitvoeringsmaatregelen.)

ARTIKEL 22

De kosten voor geneeskundige en pharmaceutische verzorging in België of, in zekere bijzondere gevallen, in de vreemde worden volgens het in Bijlage III vastgesteld reglement en **maximumtarief** terugbetaald.

* * *

Om de rechten te kunnen genieten, bepaald bij Art. 22, moeten de belanghebbenden voor hun vertrek uit de Kolonie door een geneesheer van het Gouvernement op hun aetiologische Nota's de ongevallen of ziekten doen vermelden die recht geven op de voorziene terugbetalingen. Bij ongevallen tijdens de uitoefening van de dienst overkomen moet de geneeskundige overheid een ostandig verslag opmaken.

De tussenkomst van de Kolonie is beperkt tot de terugbetaling van de in België of, in sommige bijzondere gevallen, in het buitenland gedane kosten voor de geneeskundige onderzoeken die nodig zijn voor de diagnose of de prognose en voor de behandeling van de aandoeningen, met uitzondering echter van de reis, logies, voedings of diëetkosten.

Om de terugbetaling van de geneeskundige verzorging te kunnen genieten moeten de rechthebbenden op verzorging zich voorgeneeskundig onderzoek op de volgende dagen op het Ministerie van Koloniën aanmelden :

a) **voor de mannen** : Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag van 9 tot 11 u. 30.

b) **voor de vrouwen en kinderen** : Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag van 14 tot 17 uur

In geval het dringend is of in geval de rechthebbenden zich onmogelijk kunnen verplaatsen, moeten zij onverwijld onder **vertrouwelijke omslag** het door de behandelende geneesheer afgegeven getuigschrift dat de diagnose vaststelt, naar de geneeskundige adviseur zenden, **zoniet komen de kosten ten laste van de zieke.**

Het Departement behoudt zich het recht voor, deze ziekten te doen bezoeken door de geneesheer die het aanwijst.

Voor aandoeningen waarvoor het nodig is de hulp van specialisten in te roepen, komt de Kolonie slechts tussen in de terugbetaling van de kosten, indien de geneeskundige adviseur of zijn afgevaardigde het bezoek van de specialisten heeft toegestaan.

De tussenkomst van de Kolonie in de geneeskundige kosten geschiedt volgens een op het Ministerie van Koloniën neergelegd tarief.

Behoudens bijzondere door de belanghebbenden te rechtvaardigen gevallen, moeten de aanvragen om terugbetaling van geneeskundige en pharmaceutische kosten vergezeld zijn van de **gekwiteerde dokters- of apothekersrekening**. Deze rekening moet het aantal bezoeken vermelden en in detail de bijzondere behandelingen uitgevoerd van de pharmaceutische leveringen.

Wat de terugbetaling van de pharmaceutische verzorging betreft, is de tussenkomst van de Kolonie gebaseerd op het officieel pharmaceutisch tarief dat door het Ministerie van Sociale Voorzorg en Hygiëne is uitgegeven.

* * *

ARTICLE 23

Le Conseiller Médical ou son délégué déterminent dans chaque cas, s'il y a lieu ou non à remboursement partiel ou total des frais visés à l'Art. 22.

ARTICLE 24

Seules les affections contractées **pendant le séjour sous les tropiques, de même que les accidents survenus à l'occasion et du fait du service** ouvrent le droit au remboursement partiel ou total des frais médicaux et pharmaceutiques.

Le délai pendant lequel ces frais sont mis à charge de la Colonie n'est pas supérieur à **6 mois, à compter du départ de la Colonie**, chaque cas faisant l'objet d'un examen particulier de la part des médecins du Département.

Toutefois ce délai peut être porté à **DOUZE mois maximum** lorsqu'il s'agit d'affections spécifiquement tropicales ou d'accidents graves imputables au service et non à l'inattention ou à la négligence des intéressés.

Dans les cas d'accidents en service, un rapport circonstancié est établi par les autorités compétentes au Congo.

ARTICLE 25

Dans l'hypothèse où le remboursement total ou partiel des frais médicaux ou pharmaceutiques serait refusé, un recours contre cette décision pourra être adressé à une commission médicale dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par le Ministre des Colonies.

La Commission médicale décidera si les affections qui ont donné lieu aux soins dont le remboursement est refusé sont ou non, des affections tropicales ou spécifiquement tropicales.

Les décisions de la commission sont sans appel.

ARTICLE 26

Les malades doivent suivre **ponctuellement** les indications qui leur sont données par le médecin du Département au sujet du traitement à suivre ou d'autres dispositions quelconques prendre.

Toute inobservance des instructions reçues prive ipso facto le malade du droit au remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques.

L'Administration laisse aux malades le libre choix de leur médecin dans ces conditions.

ARTICLE 27

En cas de séjour dans des établissements spéciaux, Sanatoria ou Asiles, une allocation forfaitaire peut être allouée, dans les limites prévues à l'Article 24 et suivant les indications du Conseiller Médical ou de son délégué.

Les personnes hospitalisées dans des établissements spéciaux, Sanatoria ou Asiles, peuvent jouir d'une indemnité forfaitaire journalière de CENT ET DIX francs; cette indemnité couvre les frais médicaux et pharmaceutiques normaux; pourront s'y ajouter, les frais résultant d'examen spéciaux et d'interventions chirurgicales. (Annexe III).

* * *

ARTICLE 28

Les Agents envoyés en mission dans les pays étrangers peuvent obtenir le remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques, à condition qu'ils se soient adressés aux praticiens désignés par les autorités consulaires des pays où ils séjournent. Le remboursement sera soumis à l'approbation du Médecin en Chef de la Colonie pour les pays situés sur le continent africain, et du Conseiller Médical pour les autres pays.

ARTIKEL 23

De geneeskundige adviseur of zijn afgevaardigde bepaald in elk geval, of het al dan niet nodig is geheel of gedeeltelijk de bij Art. 22 bepaalde kosten terug te storten.

ARTIKEL 24

Enkel de, tijdens het verblijf **onder de tropen, opgedane ziekten, alsmede de ongevallen naar aanleiding van een door dienst overkomen**, geven recht op gedeeltelijke of gehele terugbetaling van de kosten van dokter en apotheker.

De termijn gedurende dewelke deze kosten ten laste komen van de Kolonie gaat **6 maanden** niet te boven, te rekenen van het vertrek uit de Kolonie; elk geval maakt het voorwerp uit van een bijzonder onderzoek door de geneesheren van het Departement.

De termijn mag echter **op maximum TWAALF maanden** worden gebracht, wanneer het **specifiek tropische ziekten betreft of ernstige ongevallen die te wijten zijn aan de dienst** en niet aan onoplettendheid of nalatigheid der belanghebbenden.

Bij ongevallen tijdens de uitoeffeningen van de dienst overkomen, maken de bevoegde overheden in Congo een omstandig verslag op.

ARTIKEL 25

In de onderstelling dat de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de kosten van dokter en apotheker zou worden geweigerd, mag beroep tegen deze beslissing bij een geneeskundige commissie worden ingediend, waarvan de samenstelling en werking zijn bepaald door de Minister van Koloniën.

De geneeskundige commissie zal er over beslissen of de ziekten die reden geven tot verzorging waarvoor de terugbetaling is geweigerd, al dan niet **tropische of specifiek tropische ziekten zijn**.

De beslissingen van de Commissie zijn niet vatbaar voor beroep.

ARTIKEL 26

De zieken moeten **stipt** de aanwijzingen volgen die de geneesheren van het Departement hun geven voor de te volgen behandeling of enigerlei andere te nemen schikkingen.

Elke niet-inachtneming van deze voorschriften berooft ipso facto de zieken van het recht op terugbetaling van de kosten van dokter en apotheker.

Het bestuur staat de zieken toe vrijelijk hun geneesheer te kiezen onder deze bepaalde voorwaarden.

ARTIKEL 27

In geval van verblijf in **speciale inrichtingen, Sanatoria of krankzinnigengestichten** kan, binnen de perken bepaald bij Artikel 24 en volgens de aanwijzingen van de Geneeskundige Adviseur of zijn afgevaardigde, een forfaitaire toelage worden toegekend.

De personen die opgenomen zijn in bijzondere inrichtingen Sanatoria of krankzinnigengestichten, kunnen een forfaitaire dagelijkse vergoeding genieten van HONDERD en TIEN frank; deze vergoeding dekt de normale kosten van dokter en apotheker; daaraan kan toegevoegd worden de kosten voor bijzondere onderzoeken en heelkundige bewerkingen (Bijlage III).

* * *

ARTIKEL 28

De beambten die met opdracht zijn gezonden naar de vreemde, kunnen de terugbetaling van de kosten van dokter en apotheker bekomen, op voorwaarde dat zij zich wenden tot de praktizerende geneesheren, aangewezen door de consulaire overheid van de landen waar zij verblijven. De terugbetaling dient onderworpen aan het oordeel van de Hoofdgeneesheer der Kolonie voor de landen van het Afrikaanse vasteland, en aan de geneeskundige Adviseur voor de andere landen.

ARTICLE 29

Sont exclus du bénéfice des dispositions de l'Article 92 du statut, la femme et les enfants des agents visés au deuxième alinéa de cet article.

ARTICLE 30

Les avantages prévus au deuxième alinéa de l'Article 94 du Statut en faveur des agents mis fin de carrière ou relevés de leurs fonctions pour raison de santé sont étendus à leur femme et à leurs enfants, lorsqu'ils ont été autorisés à les accompagner en Afrique.

ARTICLE 31

Le bénéfice des dispositions de l'Article 94 du statut est retiré à la femme et aux enfants visés aux littéras a), b) et c) de cet article.

Toutefois, dans certains cas où l'intérêt de l'épouse ou des enfants le justifie, les droits en question peuvent être conservés par le Ministre des Colonies sur proposition du Conseiller Médical ou de son délégué.

ARTICLE 32

La Colonie n'est tenue à assurer ses obligations en matière de soins médicaux et pharmaceutiques vis-à-vis de la femme et des enfants de l'Agent que dans la mesure où ceux-ci ne bénéficient pas, en vertu de dispositions légales ou de stipulations contractuelles, d'un droit propre aux soins médicaux et pharmaceutiques ou remboursement des frais occasionnés par les dits soins.

ARTICLE 33

Par mesure transitoire, les ayants-droit qui ont séjourné au Congo entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 pourront, lors de leur première rentrée en Belgique, après la fin des hostilités, obtenir sur décision médicale que le délai de 6 mois prévu à l'alinéa 2 de l'Article 24 du présent arrêté soit porté à 10 mois.

ARTICLE 34

Bénéficient des dispositions de la Section III du titre VII du statut, outre les enfants légitimes et naturels reconnus de l'agent, les enfants adoptés légalement par l'agent et les enfants que la femme a retenus d'un précédent mariage.

ARTIKEL 29

Worden van het voordeel van de bepalingen van artikel 92 van het statuut uitgesloten de vrouw en de kinderen van de bij lid 2 van dit artikel bepaalde beambten.

ARTIKEL 30

De bij lid 2 van artikel 94 van het statuut bepaalde voordelen voor de eindloopbaan gestelde beambten of voor beambten die om gezondheidsredenen uit hun ambt werden ontheven, worden uitgebreid tot hun vrouw en hun kinderen, zo zij toelating gekregen hebben om ze naar Afrika te vergezellen.

ARTIKEL 31

Het voordeel van de bepalingen van artikel 94 van het statuut wordt afgehouden van de vrouw en de kinderen van de beambten zoals bepaald in littera a), b) en c) van dit artikel.

In zekere gevallen echter waarin het belang van de echtgenote of van de kinderen zulks rechtvaardigt, kunnen de rechten waarvan sprake worden behouden door de Minister van Koloniën, op voorstel van de Geneeskundige Adviseur of zijn afgevaardigde.

ARTIKEL 32

De Kolonie is enkel gehouden haar verplichtingen in zake geneeskundige en pharmaceutische verzorging ten opzichte van de vrouwen en de kinderen van de beambten na te komen, in de mate dat deze laatsten, krachtens wettelijke bepalingen of contractuele verplichtingen, geen eigenlijk recht genieten op geneeskundige pharmaceutische verzorging of op de terugbetaling van de kosten van genoemde verzorging.

ARTIKEL 33

Bij wijze van overgangsmaatregel, kunnen de rechthebbenden die tussen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945 in Kongo hebben verbleven bij hun eerste terugkeer naar België na het einde der vijandelijkheden, bij geneeskundige beslissing bekomen dat de termijn van zes maand bepaald bij lid 2 van artikel 24 van dit besluit, op tien maand gebracht wordt.

ARTIKEL 34

In aanmerking voor de bepalingen van Sectie III, TITEL VII, van het statuut, komen benevens de wettige en de erkende natuurlijke kinderen van de beambte wettelijk aangenomen heeft en de kinderen die de vrouw uit een vroeger huwelijk heeft.